



SISWATI A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
SISOUATI A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
SISWATI A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Tuesday 18 November 2008 (afternoon)
Mardi 18 novembre 2008 (après-midi)
Martes 18 de noviembre de 2008 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

ISSUED 17 NOVEMBER 2008

Kulesigaba Phendvula umbuto 1 (a) nobe (b).

1. (a)

Ngemuva kwekukhipha umkhovu etjeni, litulu lagucubala emafu avala sibhakabhaka kwangatsi lifuna kuyitsela nyalonyalo. Kwacala kwahusha umoya lobewushisa uhlangene netintfuli, emaphepha kanye nemacembe etihlahla. Tihlahla tase titjekele ngenhlanye tikhombe indlela yemoya.

5 Etulu kuphapha tinkonjane tibuye tinyamalale. Enhla ngasetintsabeni nasemphumalanga liyamanyata libuye lindzindzitele kungatsi liyabika kutsi bantfu abakhwete tintfo, licela indlela phela. Njengoba ngaphandle selimnyama, ngekhatshi endlini sengatsi sekuhlwile. Bese kudzingeka kutsi kukhanyiswe.

10 Kubo lobo bumnyama kuvakale kucuma nekuphefumula kalukhuni. Umnyango wendlu wavuleka kwangena inkhosikati yelikhaya iphetse lithileyi, kunelikhofi ililetlele umnumzane wakhe lebesakudla kwekugula. Ngemuva kwalenkhosikati kwangena umfundisi Luka Shandu, wavala masinyane kute kungangeni tintfuli temoya longaphandle. Wangena macedze wadvonsa situdlwana eceleni kwelitafula, wahlala.

15 “Mnumzane Sibisi ngita matata nje ngibalekela nalitulu lelitsandza kuba libi lapha ngapahandle. Ngitsite angimane ngite ngijike ngalapha ngikubone. Yebo emakholwa ngihlangene nawo asatsatsa tinyawo kodvwa bangitjela kutsi besuka lapha.”

20 Wagucuka kancane Mhlengwa wabuka lomuntfu lokhuluma angambonisisi ngeca yekutsi kumnyama kulendlu. Phela Sibisi akakeva kutsi lomuntfu ungene nini, nekutsi inkhosikati yakhe ikhona akayibonanga. Wetfuswa kuklwebha kwemetjiso, kwaba sikhatsi abona kutsi kantsi kunebantfu lababili kulendlu. Noko wanela kukhanyisa uLakheswa waphuma, kwaba sikhatsi Sibisi aphenhvula umfundisi Shandu.

“Mfundisi, ngitfokotela kufika kwakho, kodvwa ngiyadzabuka, kuphumula angikutfoli, kufa akufiki!”

25 Belichachatela livi lemuntfu lomdzala kubonakala kutsi umphefumulo usetinhlungwini nasekuhluphekeni. Emehlo esigulane abemnyama kancane akhanyiswa lilambu lelisetifuleni.

30 Ngaphandle kubi, nemoya sewucala kubanemandla. Emafumanya usika umvimba kuwo. Kutsi nakudvuma kunyikanyike phansi. Umfundisi Shadu wasukuma wahlola kancane efasitelweni. Yebo, simo besitsandza kuba sibi. Etulu emathayeleni kuvakala ngalinye litfonsi liwa, kutsi ngemuva kwesikhashana kudzimuke lelinye. Emathayela abengakatibeki phansi, abekhala kubuntsigintsigi entiwa ngumoya. Sibisi watsintsa sikhwehlela kancane afuna kukhuluma. Litulu labhadla kungatsi kukhona lapho lishaya khona. Kwaba kubindza kwakhe Sibisi wangasachubeki.

Sibanda, *Umtsala* (1997)

- Ase ubeke mayelana nekusetjentiswa kwetinongo tenkhulumo kuchaza lokwenteka kulendzatjana.
- Ungatsini ngekusetjentiswa kwelulwimi kuchaza simo sesigulane kulendzatjana?
- Yini budlelwane emkhatsini wemvelo nemphilo yebantfu nasibuka lokwenteka kulendzatjana.

1. (b)

MBALENHLE

Waze wamuhle mbali,
Lapho sewuchakatile mbali,
Ngeliphunga lelimnandzi mbali,

Na umoy'uvunguta,
5 Untengantenga ngebunono,
Utfokotise siNtfu sonkhana,
Mbali lengabuni nanini.

Udvonsa labakhashane le,
Basondzele batewudzelis'emehlo,
10 Bakh'umkhanya bi luvalo,
Baphindzel'emuva dvu imilomo.

Udvonsa libulo letinyosi,
Lite lihlabelela tebunyosi,
Tidvonswa ngemakh'akho,
15 Tibutsane kuwe ngentfokoto.

Umuhle mbali, umuhle,
Lapho sewuchakatile mbali,
Ngikubuka ngishalatele,
Inhlitiyo ngawe ingaphumuli.

P.M. Sishwala, *Lubisi* (1993)

- Sonkondlo ulusebentise njani lulwimi kulenkondlo?
- Yini letsintsa imizwa yakho kulenkondlo?
- Sonkondlo uyibuka njani lentfo lebhala ngayo?
- Yini umoya walenkondlo?